Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

Vol. 30 nº 46 — Edmonton, semaine du 13 au 19 décembre 1996 — 24 pages — 60c

Joyeux Noël

Cette semaine...

Courrier de deuxième classe
Enregistrement 1881

10014366 20L 5 XXDIR (F)
BIBLIOTHEQUE L'ASSEMBLEE NATIONALE
1035 RUE DES PARLEMENTAIRES
EDIFICE PAMPHILE LEMAY
QUEBEC PQ G1A 1A5

VEUILLEZ NOTER

le journal sera fermé
du 23 décembre
au 27 décembre
et du 31 décembre
au 2 janvier 1997

Il n'y aura pas d'édition
le 27 décembre

L'heure de tombée pour l'édition du 3 janvier: le 17 décembre 1996

Dons de charité

Le rapport du Comité des finances reste muet

Ottawa (APF) — **Le Comité des finances n'a pas retenu la requête des organismes francophones, qui réclament un peu plus de souplesse de la part du ministère du Revenu dans l'attribution des numéros d'enregistrement pour des fins de charité.**

Dans son cinquième rapport annuel sur les politiques budgétaires du gouvernement, le Comité évite complètement de traiter des difficultés auxquels font face de nombreux organismes francophones d'obtenir un numéro de charité.

Selon les règles en vigueur, un organisme de bienfaisance ne peut pas limiter ses activités à une seule collectivité (les communautés francophones) mais doit oeuvrer pour l'ensemble de la population. De plus, les organismes qui poursuivent des fins politiques, en tout ou en partie, ne sont pas admissibles à l'enregistrement comme organisme de bienfaisance.

Lors de leur comparution devant le Comité, la Fédération des communautés francophones et acadiennes et l'Assemblée des centres culturels de l'Ontario avaient demandé un élargissement des règles, de façon à englober leurs activités.

Face aux compressions budgétaires, les organismes francophones aimeraient se tourner vers les dons de charité. Mais le fait de ne pas être enregistré comme organisme de bienfaisance complique la tâche des bénévoles chargés de recueillir des fonds auprès de la communauté.

En Acadie par exemple, la Société des Acadiens du Nouveau-Brunswick a lancé une campagne de levée de fonds de 1 million de dollars, alors que les besoins sont estimés à 2 millions de dollars. Si elle a réduit son objectif de moitié, c'est parce qu'elle a été incapable d'obtenir un numéro d'enregistrement auprès du ministère du Revenu. Pourtant, des organismes semblables comme l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) et la Société franco-manitobaine (SFM) sont tous deux enregistrés comme organismes de bienfaisance. Mais c'était avant que le ministère serre les règles.

Le Comité recommande toutefois au gouvernement d'augmenter les encouragements fiscaux à la charité. A l'heure de la réduction des dépenses gouvernementales, il se dit convaincu que les organismes de bienfaisance avaient besoin de plus de ressources, de façon à jouer un plus grand rôle dans la société.

Le Comité invite aussi le gouvernement à informer davantage les Canadiens des encouragements fiscaux liés aux dons de charité. Il se dit convaincu que les Canadiens seraient davantage généreux, s'ils étaient mieux informés en cette matière.

Là où le nombre le justifie:

Les Franco-Albertains auront droit à des services en français

OTTAWA (APF) — **L'entente sur le développement du marché du travail signée par les gouver-nements canadien et albertain, ne devrait pas empêcher les francophones de la province d'obtenir des services dans leur langue. Du moins, là où le nombre le justifie.**

L'entente, qui entrera en vigueur le 1er avril 1997, prévoit que la province jouera un rôle plus important dans la conception et l'administration des programmes et services de développement du marché du travail pour les chômeurs. L'Alberta sera aussi responsable du Service national de placement. On estime que 14,000 chômeurs devraient réintégrer le marché du travail au cours de la première année de l'entente.

Dans les régions où la demande est importante, l'Alberta convient de fournir dans les deux langues officielles l'aide offerte aux chômeurs dans le cadre de ses programmes provinciaux . Pour déterminer les régions de l'Alberta où la demande est importante, on utilisera les critères qui existent déjà au niveau fédéral. La province s'engage aussi à consulter les représentants des communautés francophones, pour déterminer les régions où il existe une demande importante pour des services en français.

Le Service national de placement devra aussi offrir des services dans les deux langues officielles si le nombre de francophones le justifie. La collecte des offres d'emploi et la diffusion d'information à leur sujet se feront dans les deux langues officielles. L'information sur le marché du travail sera aussi fournie en anglais et en français.

La province recevra 314 millions de dollars au cours des trois prochaines années pour financer les programmes et services qu'elle offrira à ses citoyens. L'argent proviendra des fonds de l'assurance-emploi. L'Alberta recevra aussi 9 millions de dollars par année pour couvrir les frais administratifs. L'entente restera en vigueur pendant une période indéfinie, tant que les deux parties conviendront de la maintenir.

L'Alberta exploitera un réseau de centres de services Canada-Alberta, qui donneront accès aux programmes provinciaux relatifs au marché du travail. On regroupera les centres dans les localités où le Canada et l'Alberta offrent des services, ce qui fait que l'accès aux programmes fédéraux et provinciaux sera assuré par un bureau commun. Les chômeurs auront aussi accès aux programmes et aux services fédéraux dans les localités où il n'y a que des centres de services du gouvernement de l'Alberta, comme c'est le cas à Lloydminster/Vermillion/Wainwright/St-Paul/Bonnyville et Peace River.

Il s'agit de la première entente sur le développement de la main-d'œuvre depuis qu'Ottawa a annoncé son intention de se retirer de ce secteur. Le ministre fédéral du Développement des ressources humaines, Pierre Pettigrew, devrait annoncer avant Noël la signature d'une entente semblable avec le Nouveau-Brunswick. Ottawa négocie présentement un transfert de responsabilités en matière de formation de la main-d'œuvre avec toutes les provinces et les territoires.

Café internet

Joindre l'agréable à l'utile

FRÉDÉRIC BELVAL

EDMONTON - **Le Centre Marie-Anne-Gaboury a ouvert dernièrement son tout nouveau Café internet. Assis confortablement devant un écran 15 pouces et un bon café au lait, vous pourrez maintenant vous mettre à la fine pointe de la technologie en approfondissant vos connaissances dans le domaine de l'informatique.**

Naviguer sur l'Internet sera maintenant jeu d'enfant pour ceux qui ont une peur bleue de l'informatique. Le personnel qualifié du nouveau *Bistro.Web* du Centre Marie-Anne-Gaboury saura faire de vos séjours sur Internet des vacances inoubliables. «Nous sommes toujours disponibles pour donner des cours de base à tout ceux et celles qui font leurs premiers pas sur Internet et ce, sans frais additionnels», souligne le directeur du *Bistro.Web*, André Boudreau.

Le *Bistro.Web* s'avère l'endroit par excellence pour relaxer à prix modique. «Nous voulons que le bistro devienne un lieu de rencontre ou les gens pourraient échanger et discuter de leur passion», déclare M. Boudreau. Et ce dernier ne le cache pas: «L'Internet, c'est ma passion».

Bien qu'il soit familier avec le concept, M. Boudreau a travaillé énormément pour donner naissance à ce projet. «J'ai visité plus d'une dizaine de cafés avant de me décider. Je suis même allé jusqu'en Europe pour voir ce qu'on y faisait là-bas» dit-il.

Que ce soit pour y faire de la recherche ou encore pour y envoyer du courrier électronique, le nouveau Bistro est accesssible à tout le monde. Pour réduire l'achalandage, les propriétaires ont mis plus de 15 ordinateurs à la disposition des mordus de l'Informatique. M. Boudreau estime qu'il n'y a pas d'âge pour l'Internet. «Les petits comme les grands y trouvent un plaisir fou. Il y en a pour tous les genres et tous les goûts», affirme-t-il

Selon ce dernier, il devient de plus en plus important de se familiariser avec ce nouvel outil puisque l'Internet prend des proportions imposantes de jour en jour. «Bientôt, les entreprises qui ne possèderont pas l'Internet au bureau seront complètement dépassées par les événements. L'internet est un moyen de communication et de recherche très efficace dont on ne peut déjà se passer», soutient M. Boudreau.

C'est une toute nouvelle aventure qui commence pour le Centre Marie-Anne- Gaboury. Jusqu'ici le Bistro a attiré plusieurs petites et moyennes entreprises qui ne possèdent pas l'équipement nécessaire pour naviguer sur Internet. M. Boudreau tient aussi à rendre cet outil accessible aux différents regroupements communautaires de la province. Selon lui, c'est de cette manière qu'il finira par attirer la population en général.



Une belle façon de passer la journée

Le 21 novembre dernier, quelques élèves de l'école Héritage de Jean-Côté en ont profité pour faire de la plongée sous-marine. Certains y étaient initiés pour la première fois alors que d'autres répétaient l'expérience. Somme toute, c'était une très belle façon de passer un après-midi de cours.

Après trois ans de travail

Une entente de 750 000$ sur trois ans

PATRICIA HÉLIE

FALHER — **Après trois ans de travail acharné, le comité santé de l'ACFA régionale de Rivière-la-Paix a enfin conclut une entente de financement avec le ministère de la Santé de l'Alberta et le ministère du Patrimoine canadien afin de développer les services de santé en français dans la région de la Rivière-la-Paix.**

Le ministère de la Santé contribuera donc 125 000$ par année pour les trois prochaines années; même chose pour le ministère du Patrimoine, ce qui donne une subvention totale de 750 000$.

«Insuffisant», lance un conseiller du Comité santé, le docteur Denis Vincent. Selon lui, les données justifient des sommes beaucoup plus élevées. D'une part, il note que les trois hôpitaux de la région, soit Peace River, McLennan et Manning, opèrent avec un budget global de 20 millions de dollars. D'autre part, en considérant que les francophones représentent le quart de la population totale de la région desservie par ces hôpitaux, ceux-ci devraient avoir droit à leur juste part du gâteau.

Au départ, le comité santé réclamait une entente de 2 millions de dollars sur trois ans.



Denis Desgagné

Le gouvernement albertain avait accepté de donner 1 094 000$, ce qui représentait une grande première en Alberta puisque le gouvernement albertain avait toujours refusé de s'engager au développement de la minorité francophone. Cependant, le gouvernement canadien a répondu qu'il n'avait plus assez d'argent dans les coffres pour contribuer à plus de 125 000$ par année. Comme il s'agit d'une entente paritaire, c'est-à-dire que les deux paliers de gouvernement contribuent chacun pour le même montant, le gouvernement albertain a donc révisé son offre à la baisse pour égaler celle du fédéral.

«En septembre dernier, on ne pouvait pas concevoir que le gouvernement canadien, dans le contexte d'une entente historique, ne puisse pas signer une entente comme celle là, explique Denis Desgagné, directeur de l'ACFA régionale de Rivière-la-Paix. On a donc tenté de rencontrer la ministre du Patrimoine, Sheila Copps, et elle nous a écrit une lettre disant qu'il était impossible de nous rencontrer mais qu'elle nous encourageait à signer l'entente.»

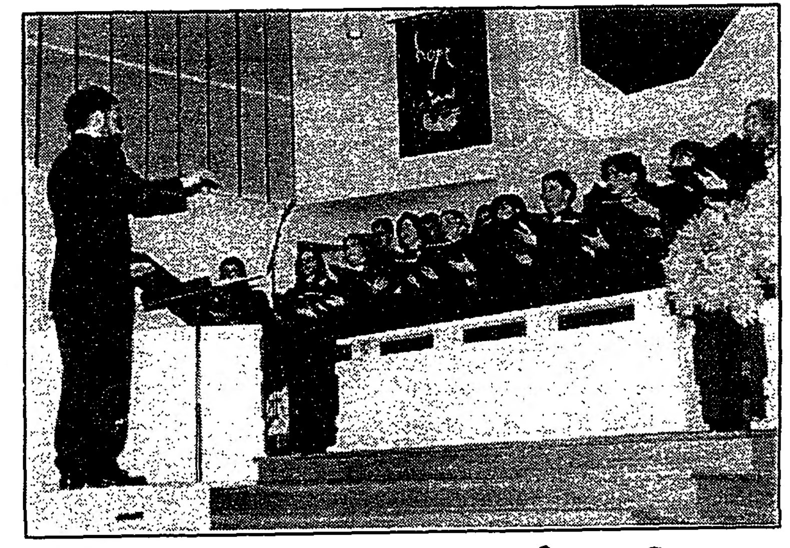
Pour M. Desgagné, cette décision du gouvernement n'est qu'un geste politique. «On ne comprend pas comment on se permet d'investir des millions pour des drapeaux. C'est de l'argent ça! Qu'ils ne nous disent pas que leurs coffres sont vides, on sait bien que c'est une question politique. Là, on se retrouve avec un projet qui n'est même pas la moitié de ce qu'on pourrait faire. Nous ne sommes pas satisfaits mais, comme nous ne sommes pas une force au niveau politique et qu'on n'a pas le temps de faire la grève de la faim, on s'est dit qu'on serait mieux d'accepter. Avec l'assimilation qui court, même si Mme Copps n'est pas tellement au courant de ce phénomène chez les francophones, on a décidé de prendre ce qui nous était offert afin de commencer à changer des choses.»

La subvention servira maintenant à élargir l'accès aux services de professionnels de santé en français. Des cours de français seront offerts aux professionnels déjà en place qui veulent améliorer leur français, des programmes d'échanges seront appuyés, un programme de prévention sera mis sur pied, les soins à domicile seront aussi étudiés ainsi qu'une foule d'autres choses.

Malgré tout, le comité est très heureux de pouvoir bénéficier de cette subvention. «C'était un processus de longue haleine et aujourd'hui ça représente une grande réussite pour nous, lance M. Desgagné. Si l'argent est géré correctement, je sais qu'on peut faire de grandes choses. On n'a pas l'intention de s'asseoir et de laisser aller les choses. On va tenter de trouver les fonds qui nous manquent auprès de Santé Canada et de Développement des ressources humaines afin de

Chorale de la Faculté

Concert de Noël:



un succès!

EDMONTON — La chorale de la Faculté Saint-Jean tenait son concert de Noël le 7 décembre dernier au *Knox Metropolitan United Church*. Sous la direction de Laurier Fagnan, les 42 membres de la chorale ont interprété les grands classiques du temps des fêtes dont *Le chant des anges, Sainte nuit, Ma mère chantait* et *Les anges dans nos campagnes*. Près de 450 personnes ont assisté au concert qui sera d'ailleurs diffusé sur les ondes de CHFA le 21 décembre à 9h00 et en reprise le 24 décembre à 16h00.

Fondation Fernando Girard



Lors du souper bénéfice de la Fondation Fernando-Girard en économie, on a profité de l'occasion pour souligner le 10e anniversaire du Centre 82. Lors de la soirée, les propriétaires du Centre 82 ont annoncé la remise aux 15 écoles francophones de l'Alberta de 30 copies du livre intitulé *Tout pour tous*. Ils ont remis les livres au Comité permanent de développement économique de l'A.C.F.A. provinciale qui en fera la distribution.

De g. à d.: Ron Poirier, président du Centre 82, Thérèse Dallaire, nouvelle présidente de la Fondation Fernando-Girard, Pierre Brault, président du Comité permanent de développement économique de l'A.C.F.A. et Réal Girard, auteur du livre, lors de la remise officielle des livres.

ÉDITORIAL

Un message d'espoir

Depuis l'arrivée au pouvoir de Ralph Klein, le nombre de personnes qui ont dû recourir aux banques alimentaires, en Alberta, s'est accru de 122%. Les organismes de charité qui viennent en aide à ces personnes n'arrivent plus à fournir la demande. Mais le pire de l'histoire, c'est que 40% de ceux qui ont besoin de nourriture sont des enfants.

Pourquoi?

Ne sommes-nous pas la province la plus riche du Canada, en terme de ressources naturelles? Ne bénéficions-nous pas de la meilleure qualité de vie, du niveau de taxation le plus bas, d'un endettement provincial peu élevé et en voie de disparaître?

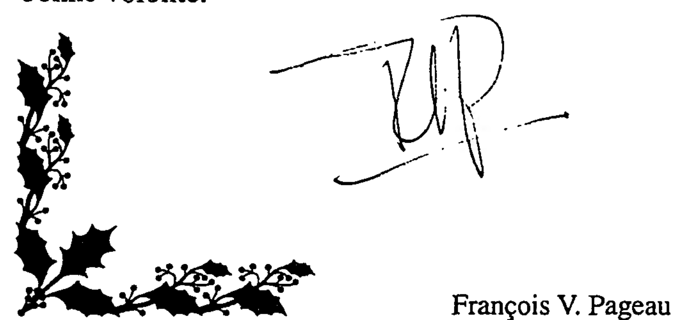
Pourquoi ne sommes-nous pas capables, en tant que citoyens de cette province choyée, d'empêcher nos enfants de souffrir de la faim? Comment se fait-il que le gouvernement fasse des surplus tout en sachant que les gouvernés sont affamés?

Noël est à nos portes, la ruée des emplettes bat son plein, les innombrables pères Noël font sauter d'innombrables enfants sur leurs genoux fatigués et écoutent la liste sans fin de jouets attendus sous l'arbre.

Pendant ce temps des fêtes bigarré, fait d'amour et de commercialisme à outrance, il serait bon de s'arrêter quelques instants et de penser non pas à ce que l'on désire, mais bien à ce que l'on a, et qu'on prend trop souvent pour acquis.Un toit, des amis, une famille, trois repas par jour: c'est beaucoup plus qu'on ne croit.

J'invite tous les lecteurs et lectrices du Franco qui le peuvent à apporter un sac de nourriture à la banque alimentaire la plus près de chez eux. C'est un don d'amour et de partage qui participe au message plus vaste qu'est Noël: la venue d'un espoir pour le monde.

Et paix sur la terre aux hommes et aux femmes de bonne volonté.



François V. Pageau



Courrier des lecteurs

Je trouve la-men-ta-ble! qu'il n'y ait eu que si peu de personnes à assister aux présentations de la *Céleste bicyclette* avec Albert Millaire!

Si c'est là le signe des valeurs qui nous tiennent à coeur, je crains fort pour notre avenir francophone!

Que l'on parle de bingos, de bars, même de la Cité francophone et on rencontre tout un tas de gens qui sont prêts à contribuer. Mais que l'on fasse appel à une culture qui dépasse, qui se veut un tout petit peu classique, zut alors!... pour ne pas dire merde alors! Ça me dégoute...

Albert Millaire, pour ceux qui ne le connaissent pas, est l'un des plus imposants personnages du théâtre francophone et anglophone en Amérique. J'aurais pensé salle comble... mais non! En dessous de 300 personnes quand il aurait pu y en avoir au-delà de 700 pour les trois représentations.

Y aura-t-il encore une certaine élite parmi les nôtres dans cinquante ans ou même avant? Est-ce que nos enfants pourront apprécier la langue qui, selon certaines personnes, nous tient tant à coeur?

On me dira: «Mais il y a autre chose qu'Albert Millaire». Je vous répondrai «Vrai! Mais il y a aussi Albert Millaire... et où donc étiez-vous?»

Si vous ne comprenez pas ce que je viens de souligner, vous faites donc partie de ces gens qui ont des mouches et qui ne comprennent rien à l'attirance universelle...

Félicitations chaleureuses aux responsables de l'Uni-Théâtre! Revenez-nous... et plus souvent!

Guy Goyette
St-Albert

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta



Le Franco est membre de l'Association de la presse francophone.
Au niveau national, il est représenté par l'agence de publicité OPSCOM.
Il est imprimé par Gazette Press Ltd., à St-Albert.



Directeur: François V. Pageau
Adjointe administrative: Micheline Brault
Journaliste: Patricia Hélie
Infographiste: Charles Adam
Correspondant national: Yves Lusignan
Association de la presse francophone





Fondation Donatien Frémont, Inc.

Correspondants régionaux

Calgary
Alain Bertrand

Medicine Hat
Mireille Whittemore

Centralta
Martin Blanchet, Julie B. Dallaire et Lucienne Brisson

Plamondon
Michel Raymond

Rivière-la-Paix
Noëlla Fillion et Patrice Savoie

Fort McMurray
Joël Lavoie

Lethbridge
Mireille Dunn

Saint-Paul
Martin Brault

Les Poitevin dit Laviolette

Un projet d'amour



Soeur Annette Potvin

LILIANE COUTU-MAISONNEUVE

EDMONTON — **C'est à une trentaine de personnes que soeur Annette Potvin a récemment confié son projet d'amour aux personnes réunies dans les locaux de la Société Généalogique du Nord-Ouest.**

Membre de la congrégation des Soeurs Grises, soeur Potvin a écrit une monographie familiale qui s'intitule *Les Poitevin dit Laviolette*. Elle a avoué que «lorsqu'on aime bien nos parents et notre famille nous voulons aussi connaître nos ancêtres.» Son livre ne démontre pas seulement la descendance de sa famille mais est aussi une étude parsemée de géographie et d'histoire du Canada.

L'oeuvre de 400 pages est un travail de recherche soigné et rempli de documents, de gravures et de cartes. Cette recherche méticuleuse fait revivre ses ancêtres qui deviennent des personnages qui vécurent des vies colorées et montrent même certains traits de caractères!

En présentant soeur Potvin à l'assemblée, la présidente de la Société, Mme Lorraine Byron, a souligné que ce livre a remporté le prix Perry W. Foy de la Société Généalogique canadienne française de Montréal. À la fin de la soirée, Mme Denise Godbout a tenu à remercier soeur Potvin, au nom de la Société, pour avoir non seulement «répandu la parole de Dieu mais aussi pour avoir raconté notre précieuse histoire.»

Soeur Potvin est une source d'inspiration pour tous et elle nous pousse à raconter l'histoire de nos familles afin de rendre hommage aussi à tous nos ancêtres. Pour commander un exemplaire du livre ou pour devenir membre de la Société Généalogique du Nord-Ouest, vous n'avez qu'à composer le 424-2476.

Maîtrise en éducation

Remise des diplômes à la Faculté Saint-Jean



De g. à dr.: Mmes Michèle Tardif, Claudette Tardif, doyenne de la Faculté et Denise Leduc.

EDMONTON — **«La quête la plus enivrante de la vie», c'est ainsi que Michelle Tardif a décrit ses études de Maîtrise en éducation qu'elle vient d'obtenir en même temps que Mme Denise Leduc.**

Le 21 novembre dernier, l'Université de l'Alberta accordait pour la première fois des diplômes de Maîtrise en éducation de la Faculté Saint-Jean. Originaire du Québec, Mme Tardif oeuvre en éducation à Edmonton depuis son arrivée en 1981. Spécialiste des besoins exceptionnels d'enfants d'âge scolaire, elle a fait de cette question son travail de synthèse pour la Maîtrise. Elle a développé un modèle de gestion des différences pour tenir compte des besoins spécifiques des élèves dans des classes régulières.

Résidente de la Colombie-Britannique, Mme Denise Leduc y a oeuvré pour mettre en place les programmes de 11ième et 12ième année en français à l'école Brodeur, l'école francophone de Victoria. Fidèle à cet engagement, elle a fait porter son travail de recherche sur le développement d'un modèle pédagogique propre à l'école francophone en milieu minoritaire.

Les deux *Maîtres* retourneront dans les écoles francophones d'Edmonton et de Brodeur pour y apporter leur nouvelle expertise. Mme Leduc disait en partant que la Faculté Saint-Jean lui avait «apporté une formation de haute qualité dans un domaine très spécialisé.»

ERRATUM

Dans l'édition du 22 novembre, une erreur s'est glissée en page 2, dans le texte intitulé *On souligne le mérite des lauréats*. On pouvait y lire que Mme Gladys Gosselin travaillait maintenant à l'école Sainte-Marguerite-d'Youville de St-Albert; on aurait dû lire que Mme Gosselin travaille à l'école **Assomption de Grand Centre**. Toutes nos excuses aux personnes concernées.

Plus de nouveaux services spécialisés en français

La FCFA s'oppose au projet de loi C-216

PATRICIA HÉLIE

OTTAWA— **La Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada s'oppose au projet de loi C-216 visant à empêcher la facturation par défaut, une tactique de commercialisation utilisée par certains câblodistributeurs.**

LA FCFA corrige également les propos du député Roger Gallaway. Contrairement à ce qu'il a laissé entendre, si le projet de loi C-216 est adopté, il y aura inévitablement des répercussions majeures en matière linguistique. Les effets de ce projet de loi empêcheraient la venue de tout nouveau service spécialisé de télévision en français à l'extérieur du Québec.

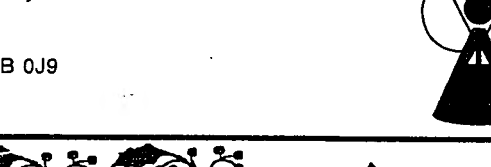
En fait, ce qui inquiète la FCFA, c'est qu'elle prévoit que les anglophones n'accepteront pas de subir une hausse des frais de câblodistribution pour avoir accès à des canaux francophones. Conséquemment, ils ne s'y abonneraient probablement pas, ce qui rendrait ce service non-rentable pour les compagnies de câblodistribution. la conséquence directe de l'adoption du projet de loi C-216 serait, selon la FCFA, qu'il deviendrait impossible, pour les francophones vivant en région minoritaire, d'accéder à de nouveaux canaux spécialisés dans leur langue.

«Nous ne sommes pas entièrement opposés au principe mis de l'avant par le projet de loi, c'est-à-dire d'empêcher la facturation par défaut comme technique de vente de nouveaux services télévisuels, explique M. Jacques Michaud, président de la FCFA. Par contre, le projet du député Gallaway est tellement mal conçu que les conséquences de son adoption feraient en sorte qu'aucun nouveau service spécialisé de télévision en français ne serait diffusé à l'extérieur du Québec. C'est tout à fait inacceptable!»

Le gouvernement du Québec a adopté la même position que celle de la FCFA alors que la ministre de la Culture et des Communications déclarait que le projet de loi C-216 «vient, à toute fins utiles, empêcher l'introduction de tous nouveaux canaux francophones spécialisés sur les marchés québécois et canadien».

Cahier spécial de Noël

Dessin gagnant de la catégorie D: Lévis Lavoie de St-Isidore, 14 ans.



Message de Noël du Président de l'Association canadienne-française de l'Alberta

Cher.es ami.es,

Nous venons de traverser une autre année mouvementée. De nombreuses joies sont venues nous réchauffer le coeur: ouverture de l'École La Prairie à Red Deer, ouverture du centre scolaire communautaire à Fort McMurray, Jeux francophones de l'Alberta, mise en ondes de CKRP, Fête Franco-Albertaine très réussie à Saint-Paul, etc.

C'est en se rappellant de ces réussites que nous n'avons pas hésité à démontrer notre solidarité lorsque nos institutions ont été mises à rude épreuve. Ce qui prouve hors de tout doute que lorsque les francophones de l'Alberta mettent leurs énergies en commun ils sont capables d'accomplir de grande choses.

Merci à tous et Bonne Année!



Nos rendez-vous en 1997:

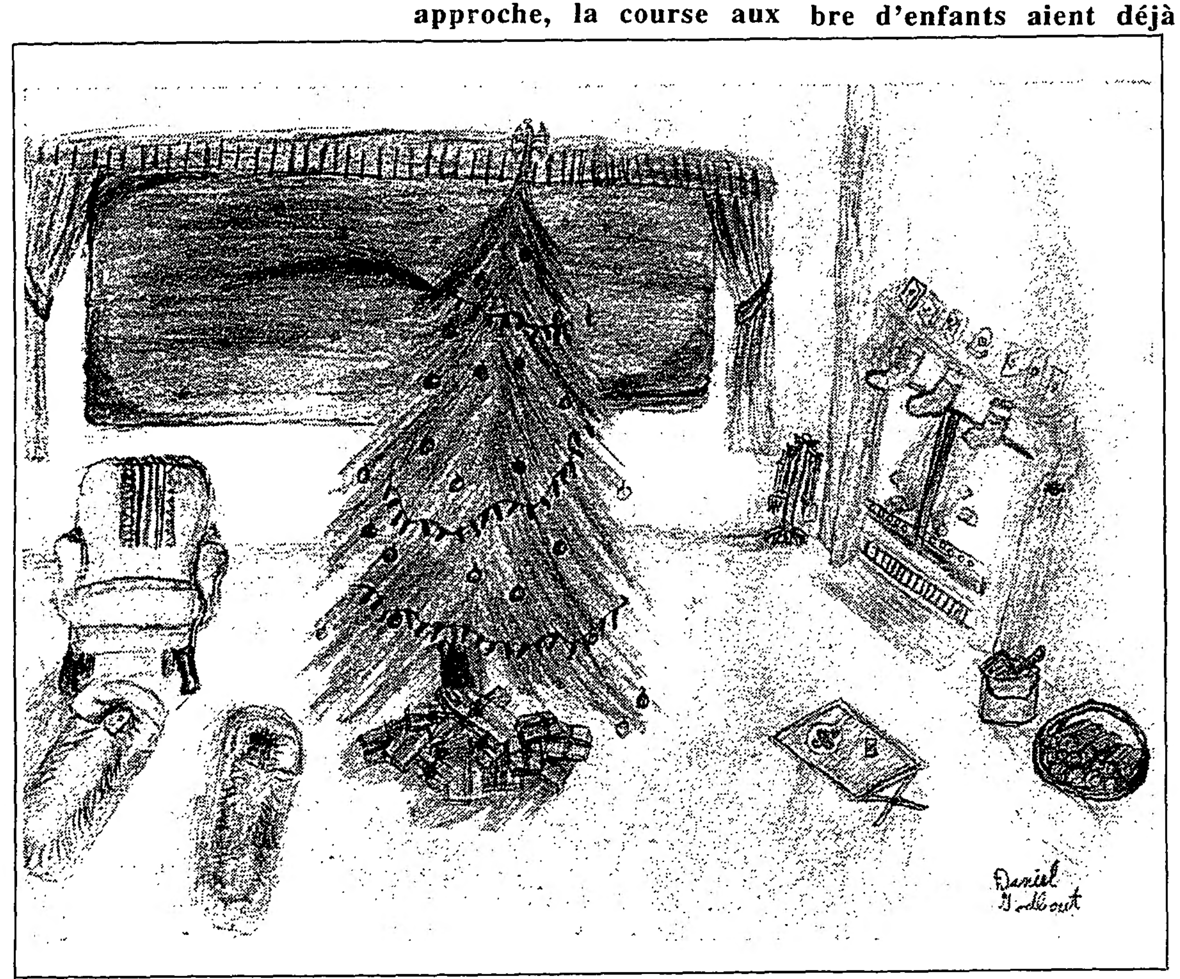
Gala albertain de la chanson	8 et 9 mai
Fête Franco-Albertaine à Fort McMurray	du 27 au 30 juin
Rond-Point	17 et 18 octobre

Conseil Noël

Les meilleurs jouets pour Noël

FRÉDÉRIC BELVAL

EDMONTON - **Au fur et à mesure que les jours défilent et que la frénésie de Noël approche, la course aux emplettes cause souvent la panique chez les consommateurs. Bien que bon nombre d'enfants aient déjà envoyé leur lettre au Père Noël, le dernier mot revient toujours à ceux détiennent le portefeuille : les parents.**



Dessin gagnant de la catégorie C: Daniel Godbout d'Edmonton, 11 ans.

Pour vous aider à déjouer habilement les listes laborieuses des tout-petits, *Le Franco* a fait sa petite enquête. Soyez sans crainte, aucun jouet en particulier ne devrait vous causer des maux de tête, cette année. On ne risque donc pas d'assister à une ruée comme celle provoquée par les fameux *Power Rangers.*

Selon la rédactrice de la revue*Jouet* de l'Association des consommateurs du Québec (ACQ), Isabelle Patenaude, les intérêts des enfants sont plutôt variés. «Depuis une dizaine d'années, plusieurs catégories de jouets connaissent une croissance constante. C'est le cas notamment des jeux de sociétés et de constructions ainsi que des jeux qui demandent de la dextérité manuelle».

Les statistiques le prouvent bien : les adultes désirent que les enfants s'amusent longtemps avec leurs jouets. De plus, les parents avertis recherchent un bon rapport qualité-prix. «Les jouets les plus populaires restent toujours les jouets classiques. On n'a qu'a penser aux *Barbies*, aux fameux ensembles *Lego* et à la pâte à modeler *Play Doh* ,» assure la rédactrice.

Bien que les classiques demeurent toujours les meilleurs achats, l'ACQ a fait son étude annuel. Cette année, l'ACQ a attribué sept prix d'excellence des jouets de toutes catégories. Tout d'abord, le bâteau de pêche de la compagnie*PlayMobil* est un cadeau abordable et durable pour des enfants de 3 à 8 ans.

Puis, de la compagnie*Fisher Price* , la maison pour enfants *Little Beeper* a, elle aussi, été récipiendaire d'un prix d'excellence. En plus d'être solide, cette dernière comporte plusieurs pièces qui se rangent très bien. Enfin, de la compagnie Irwin , les bracelets de l'amitié représentent un emsemble cadeau idéal pour des enfants de plus de 8 ans.

En ce qui concerne les prix poubelles maintenant, l'ACQ en a décernés quatre. Le premier est l'ensemble de pâte à modeler de la compagnie *Modello* pour les enfants de 3 à 7 ans. L'ensemble est de mauvaise qualité puisque les contenants ne sont pas scellés et la pâte sèche facilement. Pour

suite à la page 19...

Concours de dessins de Noël

Encore une fois cette année, Le Franco a proposé aux jeunes francophones et francophiles de l'Alberta de nous faire parvenir leur dessin pour illustrer son édition spéciale de Noël. Le concours est encore très populaire puisque nous avons reçu plus de 300 croquis du temps des fêtes.

Deux dessins gagnants ont été choisis pour chacune des catégories proposées, soit la catégorie A (3 à 6 ans), la catégorie B (7 à 9 ans), la catégorie C (10 à 13 ans) et la catégorie D (14 à 18 ans). Trois prix ont été décerné dans la catégorie C en raison de la grande qualité des dessins. Le jury était formé de François Pageau, directeur au Franco, Charles Adam, graphiste au Franco et Jacques Tremblay,

Tous les gagnants recevront un bon d'achat d'une valeur de 25 dollars, gracieuseté de la Librairie Le Carrefour. Les dessins gagnants seront exposés au Carrefour du 12 décembre 1996 au 4 janvier 1997.

Félicitation à tous!



Dessin gagnant de la catégorie C: Michel Kakulphimp d'Edmonton, 10 ans.



Des choix extraordinaires pour vos cadeaux de Noël



Spécial : 3,95$

Christiane Duchesne · Carmen Marois
Cyrus 3
L'encyclopédie qui raconte
Qui d'autre que Saturne a des anneaux? Comment font les abeilles pour retrouver leur ruche? Pourquoi les nouveaux-nés ont-ils les yeux bleus? Pourquoi les ours hibernent-ils? Pourquoi les citrons sont surs?
Québec/Amérique

Spécial: 7,95$

Chair de poule
Les cobayes du docteur Piteboule

Spécial: 4,99$

caillou
La naissance
Chouette

Spécial: 4,95$

Noémie
L'Incroyable Journée
Québec/Amérique Jeunesse

Spécial: 6,95$

Louise Leblanc
Sophie lance et compte
la courte échelle

Spécial: 6,95$



La Bastringue

Mademoiselle, voulez-vous danser
La bastringue, la bastringue,
Mademoiselle, voulez-vous danser
La bastringue va commencer.

Oui. Monsieur, je veux bien danser
La bastringue, la bastringue
Oui, monsieur, je veux danser
C'est pour vous accompagner.

Mademoiselle, vous avez dansé,
La bastringue, la bastringue,
Mademoiselle, vous avez dansé,
Vous alez vous fatiguer.

Oh! Monsieur, je sais bien danser,
La bastringue, la bastringue,
Oh! Monsieur, je sais bien danser,
Je suis prête à r''commencer.



Mademoiselle j'n'peux plus danser
La bastringue, la bastringue,
Mademoiselle, j'n' peux plus danser
Je vous prie de m'excuser

Devenez membre de l'ACFA

vous encouragez ainsi nos projets culturels!

Inscription individuelle	16,05$	(TPS incluse)
Inscription familiale	26,75$	(TPS incluse)

Nom: ______________________

Adresse: ______________________

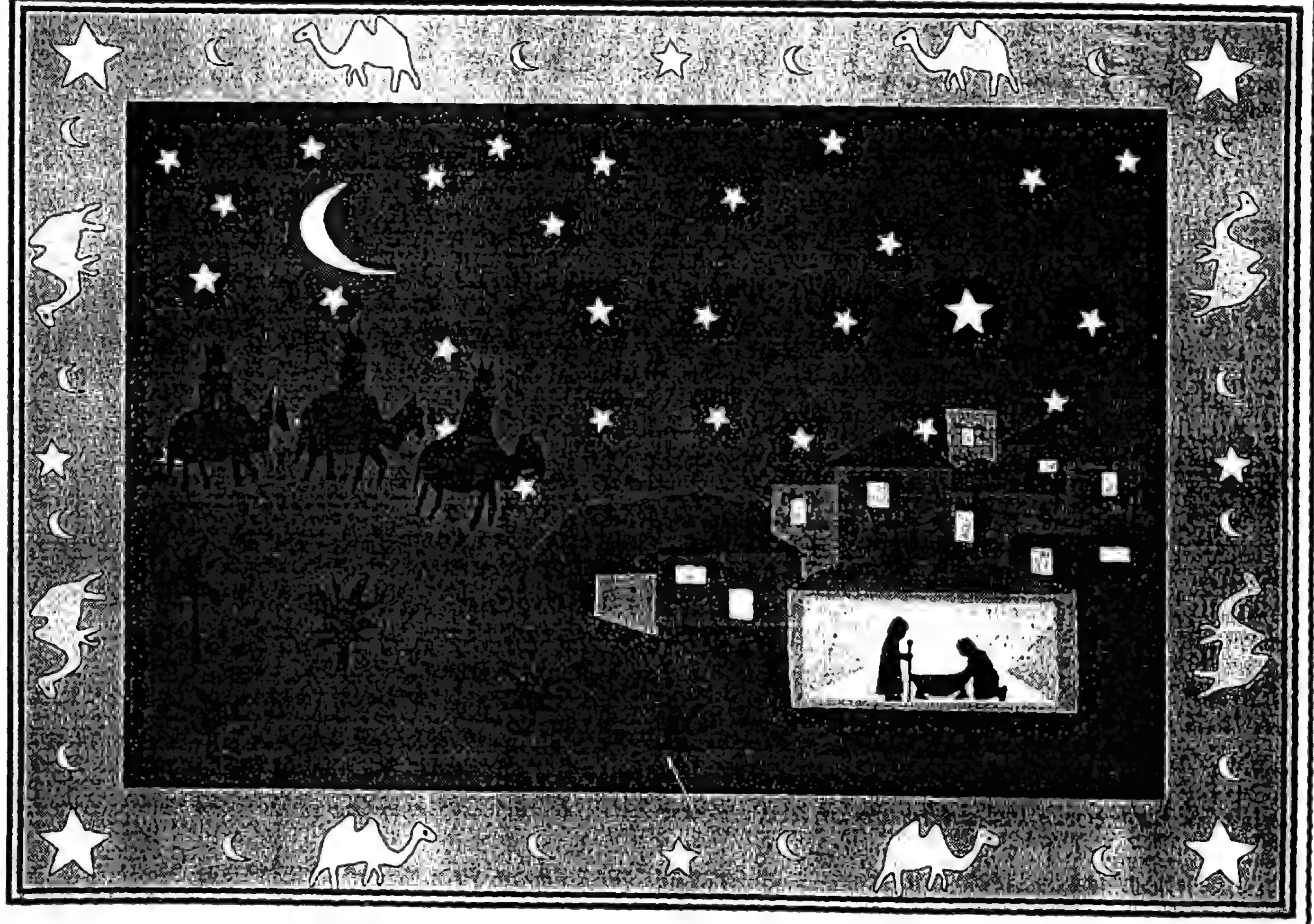
Ville: ______________________

Code postal: ______________________

Retournez le coupon à l'adresse suivante:

ACFA provinciale
#200, 8923-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z2

Ensemble, chantons Noël !





Un projet de l'Association canadienne-française de l'Alberta



Oh! Quand j'entends chanter Noël,
J'aime à revoir mes joies d'enfant:
Le sapin scintillant, la neige d'argent
Noël, mon beau rêve blanc.
Oh! Quand j'entends sonner au ciel
L'heure où le bon Jésus descend
Je revois tes yeux clairs maman
Et je songe à d'autre Noëls blancs.

Mon beau sapin

Mon beau sapin, roi des forêts.
Que j'aime la verdure!
Quand par l'hiver, bois et guérets,
Sont dépouillés de leurs attraits,
Mon beau sapin, roi des forêts,
Tu gardes ta parure.

2-
Toi que Noël planta chez nous
Au saint anniversaire,
Joli sapin, comme ils sont doux
Et tes bonbons et tes joujoux,
Toi que Noël planta chez nous
Tout brillant de lumière.

3-
Mon beau sapin tes verts sommets
Et leur fidèle ombrage,
De la foi qui ne ment jamais
De la constance et de la paix
Mon beau sapin tes verts sommets
M'offrent la douce image.

Mon Dieu, bénissez la nouvelle année

Mon Dieu, bénissez la nouvelle année:
Rendez heureux nos parents, nos amis;
Elle est toute à Vous, et nous est donnée,
Pour mériter le Paradis, Pour mériter le Paradis.
1-
L'homme prédestiné n'a pas reçu la vie
Pour attacher son coeur aux choses d'ici-bas,
Mais comme un exilé, pour tendre à la patrie
Sans arrêter le pas, Sans arrêter le pas.
2-
Qui de nous peut compter combien d'instants encore,
Pour conquérir le ciel, lui garde l'avenir?
Du nouvel an joyeux nous voyons bien l'aurore:
Le verrons-nous finir? (bis)



Vive le vent!

Viv' le vent, viv'le vent,
Viv' le vent d'hiver.
Qui s'en va sifflant soufflant
Dans les grands sapins verts Oh!
Viv'le vent, viv'le vent,
Viv'le vent d'hiver,
Boul' de neige et bonhomme blanc.
Et bonjour! Nouvel An!
1-
Joyeux, joyeux Noël!
Et ses mille bougies
Qui scintillent aux fenêtres
Et dansent dans la nuit.

Joyeux, joyeux Noël!
Et ses cloches d'argent
Qui sonnent, sonnent dans le ci
Pour tous les bons enfants.
2-
Sur le long chemin tout blanc
Tout blanc de neige blanche.
Un vieux monsieur s'avance
Avec sa canne dans la main
Et tout là-haut le vent
Qui souffle dans les branches
Lui siffle la romance
Qu'il chantait petit enfant.

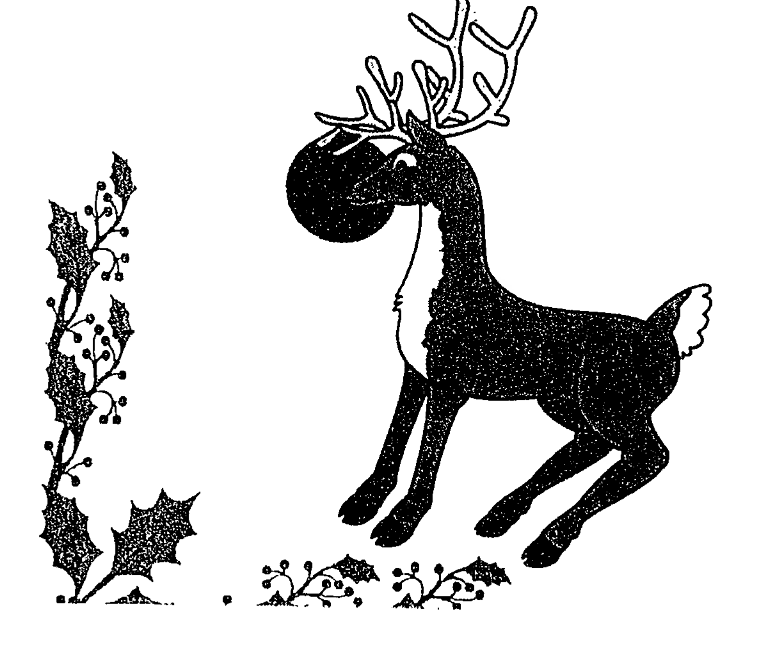


Adeste Fideles

Adeste, fideles, Laeti, triumphantes:
Venite, venite in Bethleem.
Natum videte Regem angelorum.
Venite, adoremus, Venite, adoremus
Venite, adoremus Dominum.



Peuple fidèle, le Seigneur t' appelle
C'est fête sur terre, le Christ est né.
Viens à la crèche, voir le roi du monde.
En lui vient reconnaître (3)
Ton Dieu, ton Sauveur.



NEZ ROUGE
On l'appelait "Nez rouge".
Ah! comme il était mignon.
Le p'tit renne au nez rouge,
Rouge comme un lumignon,
Son p'tit nez faisait rire,
Chacun s'en moquait beaucoup,
On allait jusqu'à dire
Qu'il aimait boire un p'tit coup.
Une fée qui l'entendit
Pleurer dans le noir
Pour le consoler lui dit
"Viens au paradis ce soir.
Comme un ange, Nez rouge
Tu conduiras dans le ciel
Avec ton p'tit nez rouge



D'où viens-tu bergère?



D'où viens-tu, bergère,
D'où viens-tu? (bis)
Je viens de l'étable,
De m'y promener;
J'ai vu un miracle
Ce soir arrivé.
2
Qu'as-tu vu, bergère,
Qu'as-tu vu?(bis)
J'ai vu dans la crèche
Un petit enfant
Sur la paille fraîche
Mis bien tendrement.
3
Rien de plus, bergère,
Rien de plus? (bis)
Saint' Marie, sa mère
Sous un humble toit;
Saint Joseph, son père,
Qui tremble de froid.

Ça bergers, assemblons-nous

Ça bergers, assemblons-nous,
Allons voir le Messie;
Cherchons cet enfant si doux,
Dans les bras de Marie.
Je l'entends, il nous appelle tous,
O sort digne d'envie.

1
Laissons là tout le troupeau;
Qu'il erre à l'aventure;
Que sans nous, sur ce coteau,
Il cherche sa pâture;
Allons voir dans un petit berceau,
L'auteur de la nature.

2
Que l'hiver, par ses frimas,
Ait endurci la plaine;
S'il croit arrêter nos pas,
Cette espérance est vaine;
Quand on cherche un Dieu rempli d'appas
On ne craint point la peine.

3
Sa naissance sur nos bords
Ramène l'allégresse;
Répondons par nos transports,
A l'ardeur qui le presse;
Secondons par le nouveaux efforts,
L'excès de sa tendresse.





Il est né le divin enfant

Il est né, le divin Enfant!
Jouez, hautbois, résonnez, musettes;
Il est né, le divin Enfant;
Chantons tous son avènement.

1. Depuis plus de quatre mille ans
Nous le promettaient les prophètes:
Depuis plus de quatre mille ans
Nous attendions cet heureux temps! (Refrain)

2. Ah! qu'il est beau, qu'il est charmant!
Ah! ques ses grâces sont parfaites!
Ah! qu'il est beau, qu'il est charmant!
Qu'il est doux, ce divin Enfant! (Refrain)

3. Une étable est son logement,
Un peu de paille est sa couchette;
Une étable est son logement:
Pour un Dieu, quel abaissement! (Refrain)

4. Ô Jésus! Ô roi tout-puissant!
Tout petit enfant que vous êtes,
Ô Jésus! Ô roi tout puissant!
Régnez sur nous entièrement. (Refrain)

Sainte Nuit!

O nuit de paix!   Sainte nuit!
Dans le ciel l'astre luit;
Dans les champs tout repose en paix.
Mais soudain, dans l'air pur et frais,
Le brillant coeur des anges
Aux bergers apparaît.
2-
O nuit de Foi!   Sainte nuit!
Les bergers sont instruits;
Confiants dans la voix des cieux.
Ils s'en vont adorer leur Dieu;
Et Jésus en échange,
Leur sourit radieux.
3-
O nuit d'amour!   Sainte nuit!
Dans l'étable, aucun bruit;
Sur la paille est couché l'Enfant
Que la Vierge endort en chantant;
Il repose dans ses langes, Son Jésus ravissant



Minuit, chrétiens!

mf

1. Mi - nuit, chré - tiens! c'est l'heu - re so - len - nel - le, Où l'Hom - me-

Dieu des - cen-dit jus - qu'à nous, Pour ef - fa - cer la tache o-ri - gi-

poco rit. pp

nel - le Et de son Père ar - rê - ter le cour - roux. Le

a tempo

monde en - tier tres - sail - le d'es-pé-ran - ce A cet - te nuit qui

lui donne un sau-veur. Peuple, à ge - noux, at - tends ta dé - li -

vran - ce: No - ël! No - el! voi - ci le Ré - demp-

rall. a tempo

teur, No - el! No - el! voi - ci le Ré - demp-teur.

!. Minuit, chrétiens! c'est l'heure solennelle
Où l'Homme Dieu descendit jusqu'à nous,
Pour effacer la tache originelle
Et de son Père arrêter le courroux.
Le monde entier tressaille d'espérance
À cette nuit qui lui donne un sauveur.
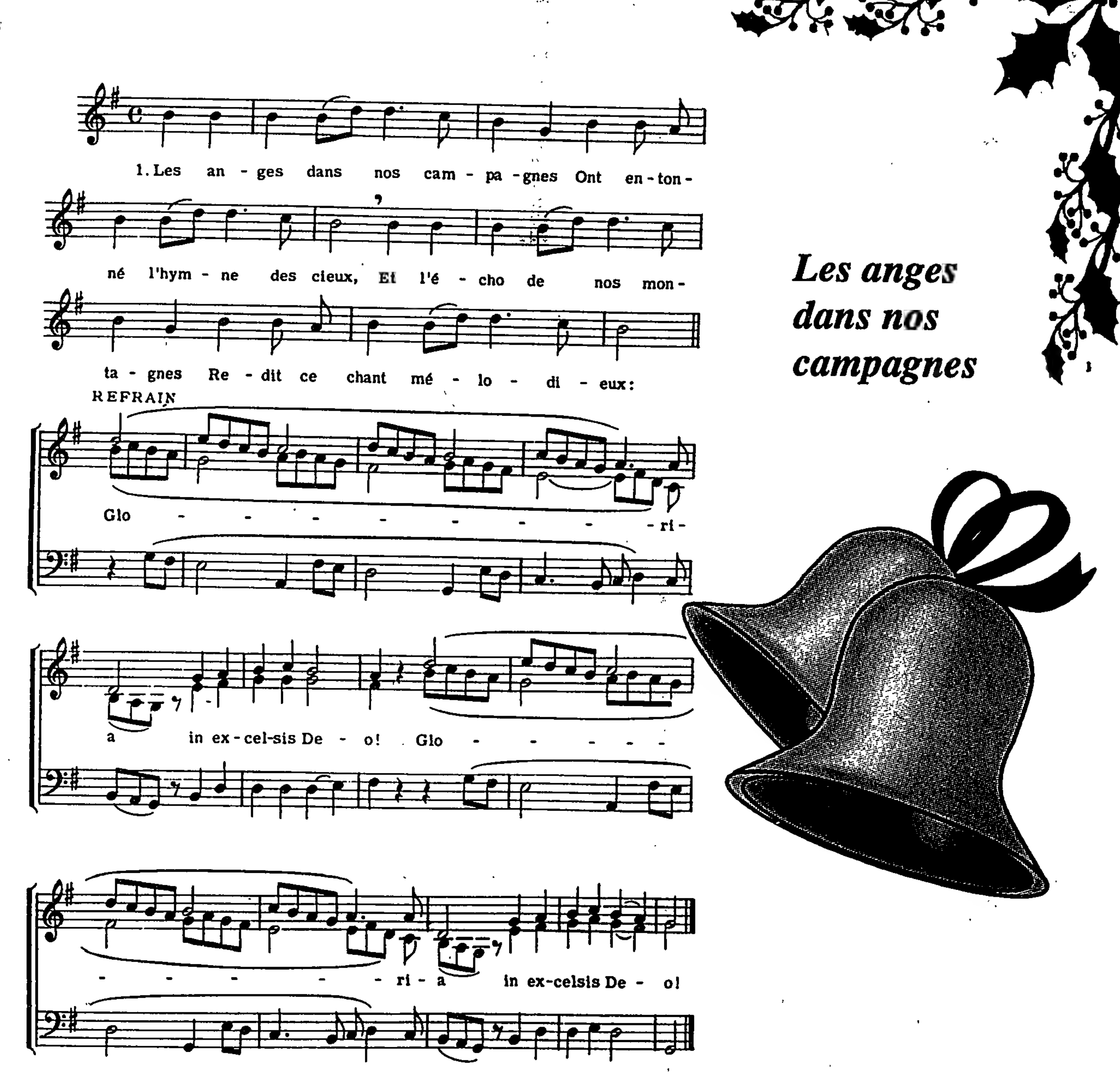
Refrain 1:
Peuple, à genoux, attends la délivrance;
Noël! Noël! voici le Rédempteur,
Noël! Noël! voici le Rédempteur.

2. Le Rédempteur a brisé toute entrave,
La terre est libre et le ciel est ouvert;
Il voit un frère où n'était qu'un esclave
L'amour unit ceux qu'enchaînait le fer.
Qui lui dira notre reconnaissance,
C'est pour nous tous qu'il naît,
qu'Il souffre et meurt.



Refrain 2:
Peuple debout! Chante ta délivrance,
Noël! Noël! chantons le Rédempteur, (2 fois)
Noël! Noël! chantons le Rédempteur!

Les anges dans nos campagnes



1. Les anges dans nos campagnes
Ont entonné l'hymne des cieux,
Et l'écho de nos montagnes
Redit ce chant mélodieux

Refrain:
Gloria in excelsis Deo!
Gloria in excelsis Deo!

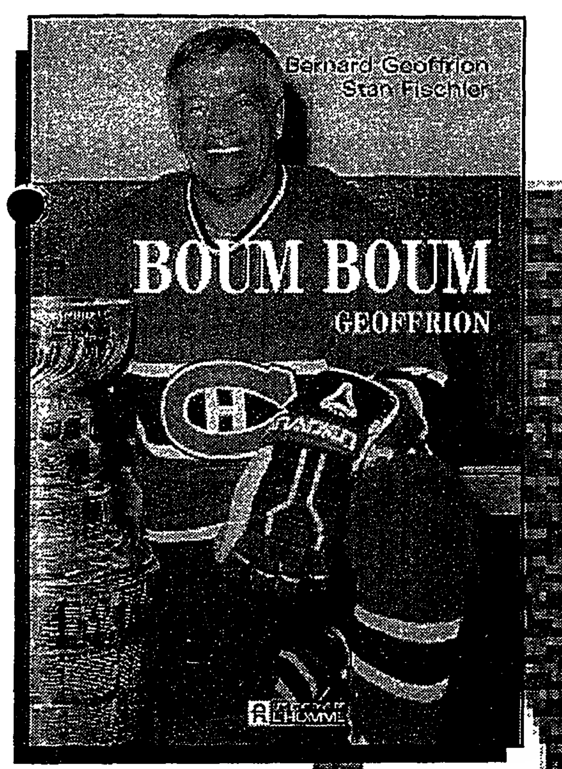
2. Bergers pour qui cette fête?
Quel est l'objet de tous ces chants?
Quel vainqueur ou quel prophète
Méritent ces coeurs triomphants?

3. Il est né dans une étable
Parmi les ombres de la nuit.
Lui, le Verbe incomparable,
A voulu naître en ce réduit.

4. Cet enfant, couvert de langes,
Qui jusqu'à nous veut s'abaisser,
C'est le Christ, le Roi des Anges,
Venu du ciel pour nous sauver.

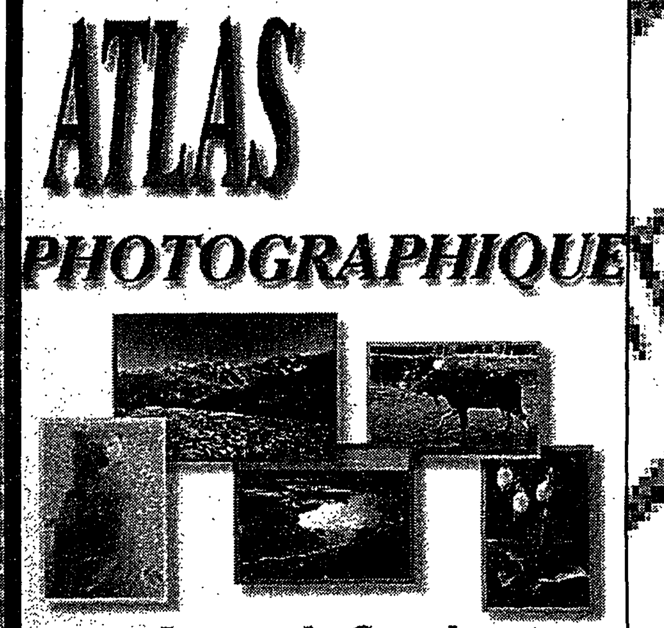
5. Il est né, le Dieu de gloire:
Terre, tressaille de bonheur;
Que tes hymnes de victoire
Chantent, célèbrent ton Sauveur!





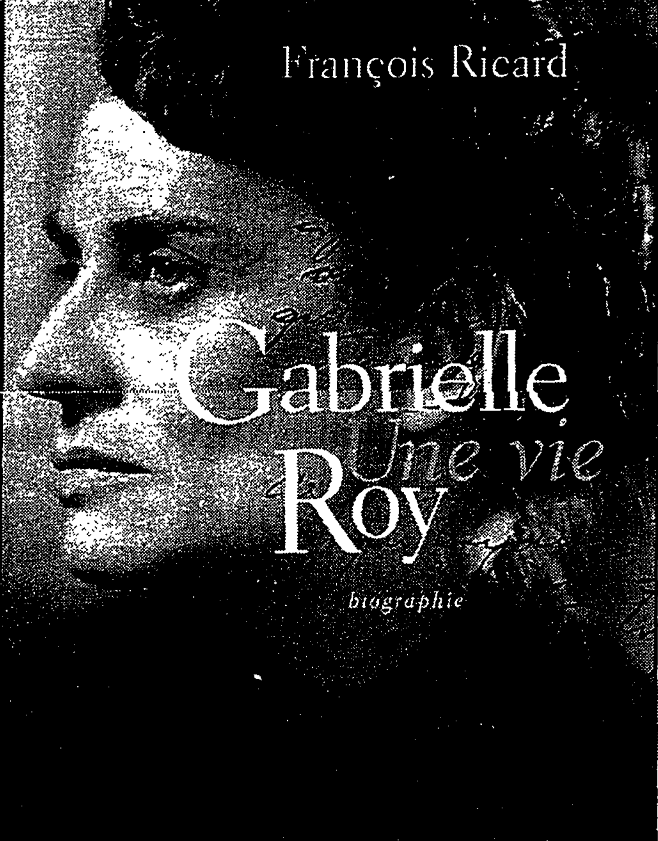


Spécial: 19,95$

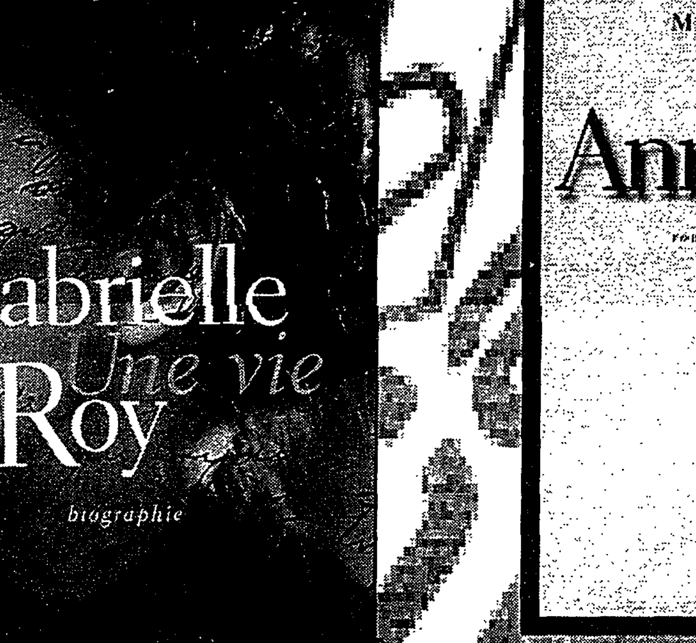


Spécial: 29,95$

Spécial: 14,95$

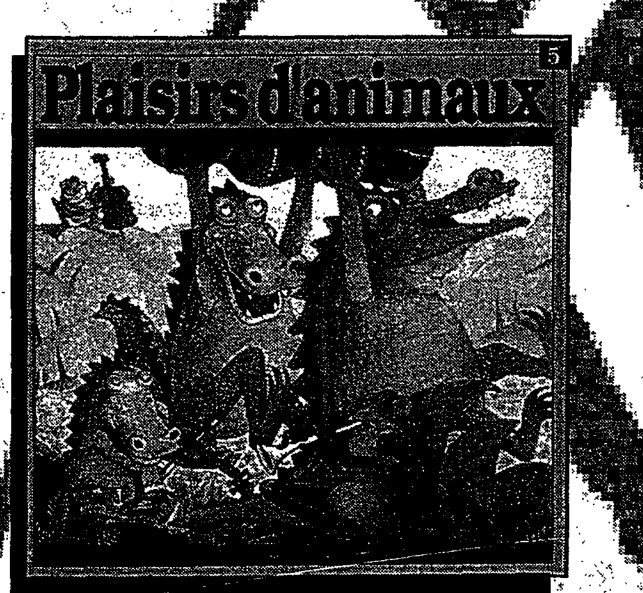


Spécial: 27,99$



Spécial: 22,95$

La Librairie Le Carrefour tient à remercier chaleureusement tous ses clients et clientes et leur souhaite un très joyeux Noël et une bonne et heureuse année.

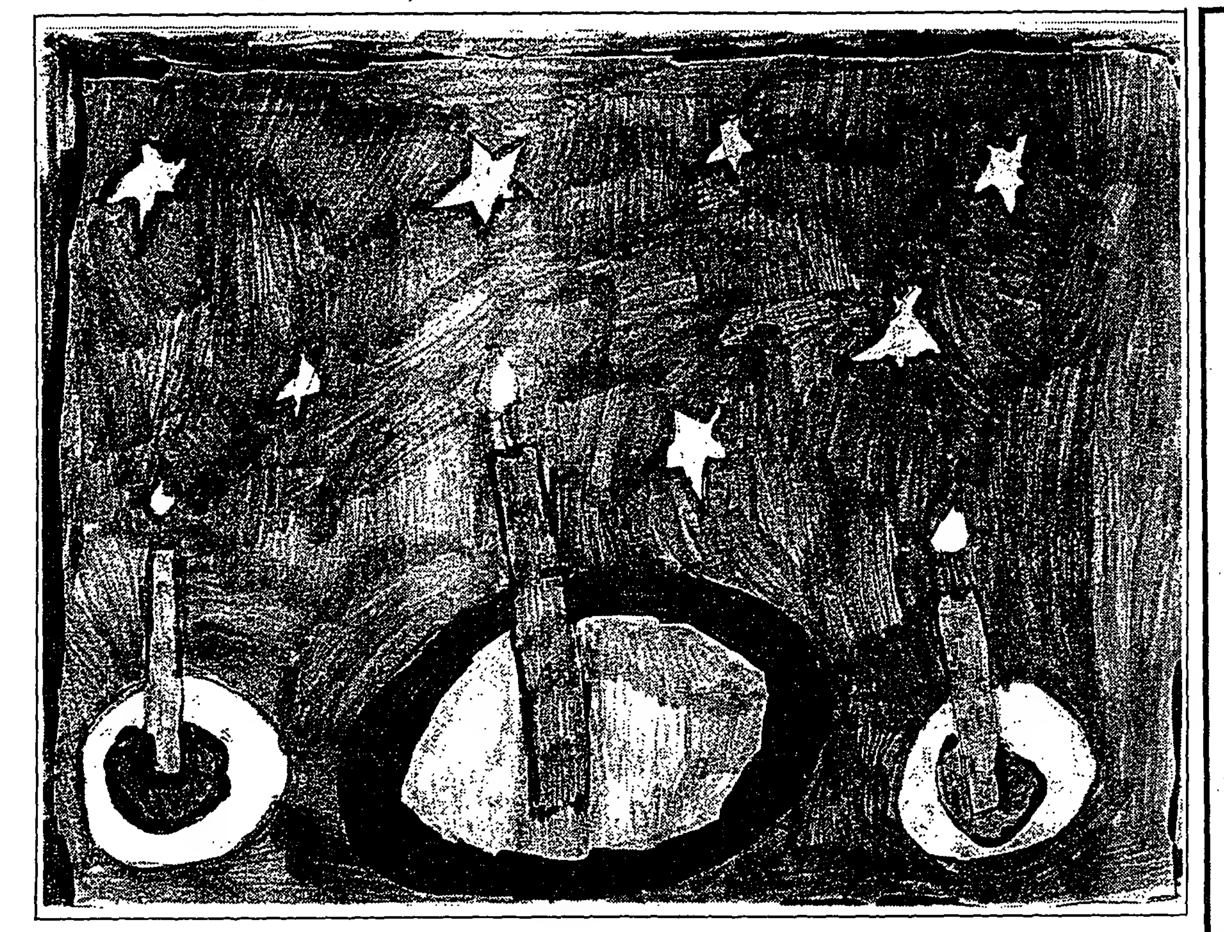


Spécial: 3,99$



Spécial: 12,95$





Dessin gagnant de la catégorie A: Amélie Laflamme de Medley, 6 ans.

Le conte de la bergeronnette

(SOP) Il y avait une fois la bergeronnette, et cette fois-là c'était la nuit de Noël, mais personne ne le savait sur terre, - une nuit toute claire, fourmillante d'étoiles. Et plus brillante qu'aucune, une étoile a paru au bout des plaines, des déserts, des distances tout au bord de ce monde, celle qui menait les rois Mages.

La nuit a pris une odeur de jardin, comme elle fait au mois d'avril alors qu'au buisson noir s'ouvre la fleur d'épine. Et les anges du ciel ont chanté dans le ciel.

La bergeronnette, - elle est toujours avec les bergers, la bergeronnette, elle émouche les boeufs, épouille les brebis, - a compris la première ce que chantaient les anges. Les oiseaux ont un don: ils saisissent les choses avant que les humains les démêlent.

En cette nuit, la bergeronnette a senti passer Noël à travers les espaces. De colline en colline, elle a volé éveiller les bergers. Elle a suivi l'étoile resplendissante, elle a guidé les pâtres vers la crèche. Et perchée sur la corne de son ami le boeuf, a chanté pour réjouir l'Enfant.

Depuis, elle s'est plus encore attachée aux bergers, et à leurs troupeaux. Elle ne vit qu'à leur entour. Comme si elle avait sans cesse en tête la grande nuit d'astres et d'anges où elle les a menés à l'étable, et qu'elle soit là tout en peine de ne pas les voir assez s'en souvenir.



Dessin gagnant de la catégorie A:

Alexia Roy de Red Deer, 5 ans.



Dessin gagnant de la catégorie B: Sabrina Lemire d'Edmonton, 8 ans.



L'ACFA Régionale d'Edmonton souhaite à tous les membres, bénévoles et à toute la francophonie albertaine un merveilleux temps des fêtes



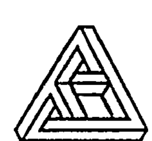


Joyeux Noël

et Bonne Année

à la jeunesse franco-albertaine





Francophonie Jeunesse de l'Alberta

Nos meilleurs voeux pour un Joyeux Noël et une Nouvelle Année remplie d'espoir, de réconciliation, de paix et santé. De la part des élèves, des parents et du personnel de l'école Notre-Dame d'Edmonton.



Téléphone: 484-6955
Télécopieur: 484-7065
Directrice: Mme Nicole Bugeaud-Croteau

La direction et le personnel de la Société Radio-Canada vous souhaitent de passer de très Joyeuses Fêtes



Radio-Canada Alberta



Dessin gagnant de la catégorie D: Marc Labonté de Plamondon, 14 ans.

Un conte de Noël

La neige avait cessé de tomber, mais elle recouvrait la grande ville d'un vrai manteau de nuit de Noël. Dans sa blancheur liliale, la neige est gaie, la neige est joyeuse. Scintillant en radiations multicolores, même sous la lumière artificielle, on la dirait animée de vies innombrables et dansante d'infiniments petits. L'aspect varie, le tableau change dans les zones en gaieté, ce qu'elle a de moins vivant, elle le regagne en mystère, en grandeur fantastique.

C'était ces zones d'ombre sur quoi régnait de sa pâleur une lune très haute que le vieillard aux habits loqueteux, brisé de fatigue et vaincu par le froid, avait atteintes, en quittant les rues où, jusqu'à l'heure des seuls fêtards attardés, il avait offert aux passants indifférents des pantins qu'il portait accrochés autour d'une perche. Infime avait été le profit de cette longue journée et tout à fait vaine sa persévérance du soir. Maintenant, Janlou cheminait en dehors de la cité, parmi les baraques minables et sordides abritant mal la vie lamentable de gueux comme lui. Il n'était point de cet îlot d'extrême pauvreté, mais d'un autre, et ne passait jamais par là. C'était simplement le trajet le plus court.

Toutes les baraques tapies contre terre entre lesquelles serpentait la sente qu'il suivait semblaient dormir d'un sommeil d'oubli, lourd de tout l'accablement de la misère qui pesait sur elles. Il y a, sous ces abris précaires, des tares et des vices, mais aussi, — beaucoup de souffrance, en tout cas, et, sur tout cela, le ciel de Noël a uniformément répandu, comme ailleurs, la même blancheur virginale.

Et l'homme qui va, transi, fourbu, portant ses pantins dérisoires, a cette pensée amère: «*Le ciel n'a pas voulu voir...*».

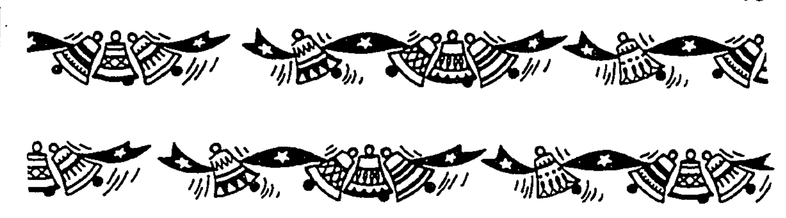


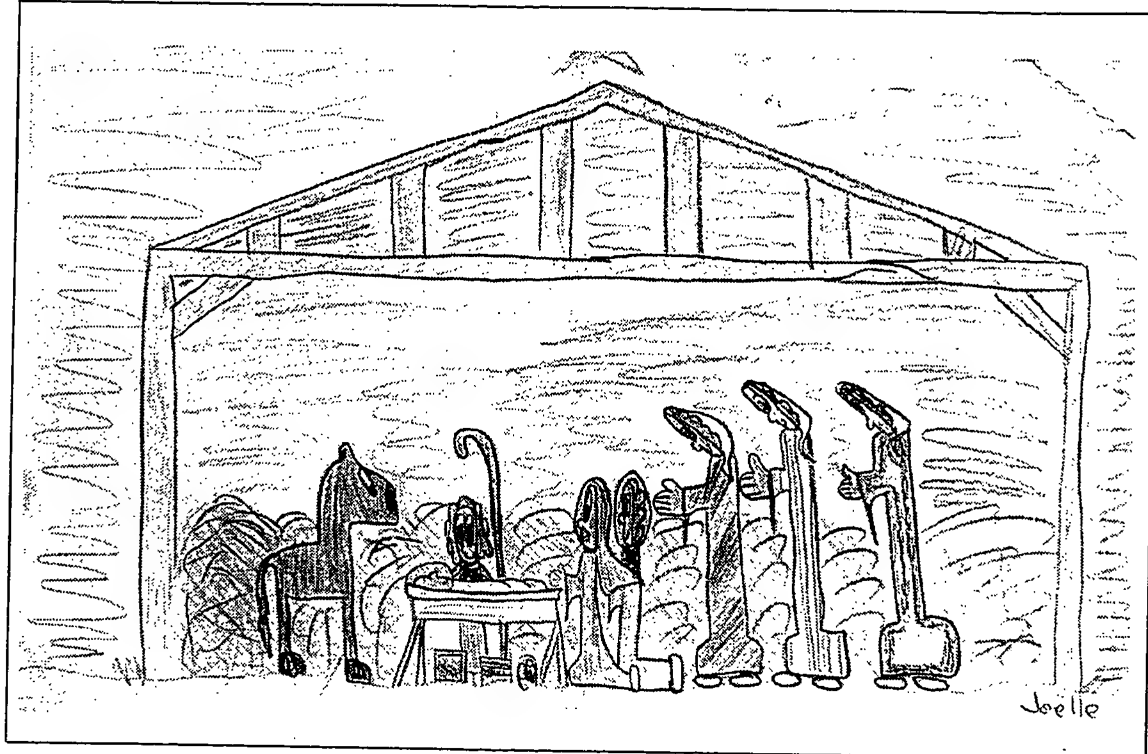
...(Jouets) suite de la page 8

les enfants de 5 à 9 ans, de la compagnie *Mattel*, le circuit super spiral a lui aussi reçu un prix citron. Les voitures qui sont propulsées par un élastique terminent difficilement le circuit.

Comme chaque année, il y a beaucoup d'activités dans le secteur des jeux vidéo. La fameuse nouvelle consolle de Nintendo, la *Nintendo 64*, se retrouve sur la majorité des listes d'enfants. «Les ventes de la nouvelle consolle *Nintendo 64* auront inévitablement un effet sur le marché des jouets cette année. Elle a profité d'un énorme battage publicitaire, comparativement aux autres consolles sur le marché», explique Mme Patenaude.

Quel que soit votre choix de cadeau pour le temps des Fêtes, rappelez-vous qu'un peu de temps de qualité et beaucoup d'amour comptent plus pour vos enfants que tous les jouets de la terre.

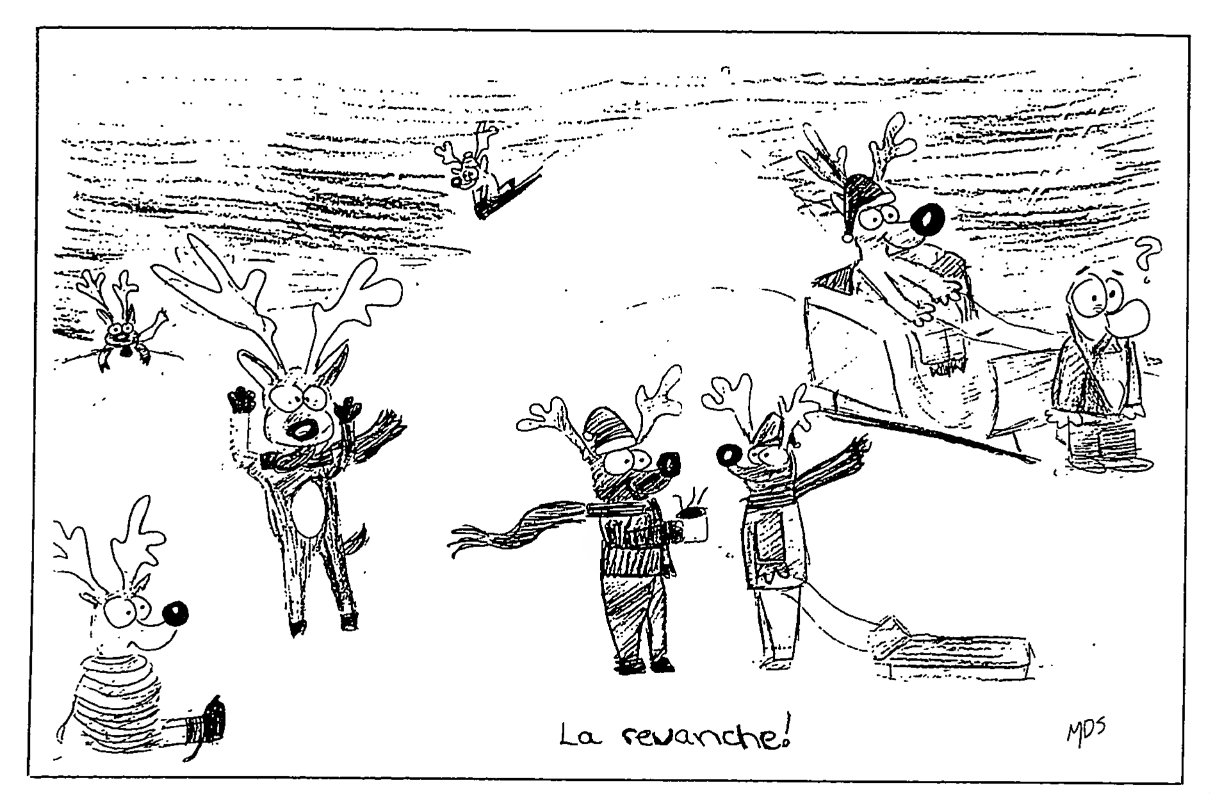




Dessin gagnant de la catégorie B: Joëlle Robichaud de Calgary, 9 ans.



JOYEUX NOËL ET BONNE ANNÉE



Dessin gagnant de la catégorie C: Marie-Desneiges Stockland de Calgary, 11 ans.

Groupe fransaskois

Fort McMurray vibre au son de Polly-Esther

JOËL LAVOIE

FORT MCMURRAY — **Le 30 novembre dernier, le groupe *Polly-Esther*, groupe fransaskois, est venu partager son amour de la musique avec les gens de Fort McMurray.**

Les quatre courageux membres du groupe *Polly-Esther* de Saskatoon, Anique Granger, Rachelle Duperreault, Charles Dumont et Alain Leblanc, se sont payé neuf heures de route dans des situations pas toujours faciles, pour venir offrir aux francophones et francophiles de la région un spectacle d'une grande qualité.

Le spectacle est principalement composé de chansons originales et de quelques grands succès que *Polly-Esther* assaisonne à sa façon en leur donnant un son *folk-funk*, la définition qu'ils donnent à leur musique. Un des éléments qui distingue *Polly-Esther* des groupes traditionnels, c'est l'absence de l'inévitable clavier, habituellement toujours présent. Avec eux, on oublie rapidement l'absence de cet instrument qui est parfaitement bien remplacé par l'originalité et la vivacité du violon de Rachelle Duperreault.

Polly-Esther, c'était d'abord Anique Granger et Rachelle Duperreault. Quand est venu le temps d'enregistrer l'album, elles se sont mises à la recherche de musiciens et ont mis la main sur Charles Dumont et Alain Leblanc, anciennement du groupe *Vagabond*. Le mariage s'est tellement bien fait pour l'enregistrement de l'album qu'ils font maintenant partie du groupe à part entière.

Pour les mois à venir, le groupe prévoit faire un arrêt au *Festival du Voyageur* de St-Boniface, effectuer une tournée dans l'Est (au Manitoba, en Ontario et au Québec), terminer la préparation d'un nouvel album pour le mois de juin et, qui sait, peut-être revenir en Alberta prochainement.

Le groupe a bien aimé sa trop courte visite à Fort McMurray mais a pris le temps d'apprécier la beauté de la ville. Ensuite... et bien neuf autres heures de route pour le retour à la maison. La musique, ça roule et ça fait voir bien du chemin.

OFFRES D'EMPLOIS

Recherche un technicien ou une technicienne en informatique et en éducation à distance.



FONCTION: Cette personne a la responsabilité de l'entretien et du développement technologique de l'informatique et des équipements d'enseignement à distance. Initialement, cette personne participera à l'élaboration du plan de développement technologique et exécutera sa mise en oeuvre pour l'autorité scolaire. Ce nouveau poste sera sur une base contractuelle avec une excellente chance de prolongement.

TRAITEMENT: Selon la formation et l'expérience.

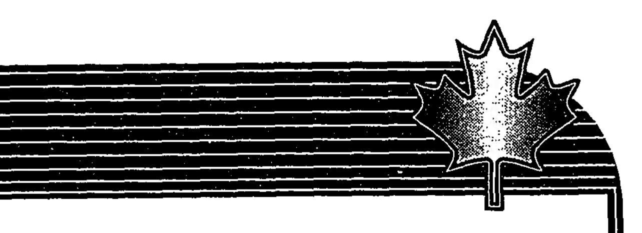
ENTRÉE EN FONCTION: Janvier 1997.

DATE LIMITE DU CONCOURS: Le 30 décembre 1996.

Faites parvenir votre offre de services et vos attentes salariales à:

Monsieur Donald Michaud, directeur général
C.P. 249, 4922, 51e avenue
Sain t-Paul, Alberta, T0A 3A0
Téléphone: 645-3888 Télécopieur: 645-2045

Le conseil n'effectuera des suites qu'auprès des candidatures retenues.



Techniciennes ou techniciens en cartographie ou SIG

Géomatique Canada, Ressources naturelles Canada

Edmonton (Alberta) et Whitehorse (Yukon)

Ces postes sont offerts aux personnes habitant l'Alberta, la Saskatchewan, Whitehorse (Yukon) et les régions avoisinantes, y compris celles habitant le nord de la Colombie-Britannique.

Vous aurez la responsabilité de mettre à jour les bases de données cadastrales, y compris le reformatage et l'intégration de données numériques dans des bases de données textuelles et graphiques, de convertir en format numérique l'information imprimée sur les levés et la cartographie, d'évaluer des données provenant de rapports de levés numériques, d'aider à la préparation de demandes de propositions et de mener à bien des projets de système d'information géographique (SIG) ou de cartographie. Vous toucherez un salaire variant entre **34 122 $** et **41 513 $**, en plus d'une indemnité spéciale de vie dans le Nord pour les postes à Whitehorse (Yukon).

En ce moment, le bureau d'Edmonton doit pourvoir deux postes temporaires jusqu'en juin 1997. Toutefois, il est possible que la durée de ces postes soit prolongée. Une liste d'admissibilité sera établie à partir de laquelle d'autres postes similaires pourront être pourvus au sein des directions de Géomatique Canada à Edmonton et à Whitehorse.

Pour postuler, vous devez posséder un diplôme d'un établissement d'enseignement postsecondaire reconnu en arpentage ou dans une technologie connexe à la géomatique, ou encore une combinaison acceptable de scolarité, de formation et(ou) d'expérience. Vous devez notamment avoir déjà offert des services de SIG ou de cartographie, connaître tous les aspects des levés cadastraux, que ce soit sur le terrain ou au bureau, et savoir effectuer des calculs relatifs aux levés à l'aide de COGO et d'AutoCAD.

Veuillez acheminer votre curriculum vitæ ou demande d'emploi, en précisant de quelle façon vous répondez aux critères précités, avant le **23 décembre 1996**, en indiquant le numéro de référence **S-96-61-R-36912-RSN-N** à la **Commission de la fonction publique du Canada, 9700, avenue Jasper, bureau 830, Edmonton (Alberta) T5J 4G3. Télécopieur : (403) 495-2098**

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence ira aux personnes de citoyenneté canadienne.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi. This information is available in English.

Pour plus d'information sur d'autres postes offerts dans notre région, veuillez consulter notre site Web au http://www.psc-cfp.gc.ca/recruit/cfp1.htm


Commission de la fonction publique du Canada — Public Service Commission of Canada

Canada

Régional en bref

CALGARY

L'ACFA régionale de Calgary publiera, à partir de la semaine prochaine, un bulletin mensuel pour tenir ses membres au courant de ses activités. La publication sera insérée dans le Franco une fois par mois et traitera des différents sujets touchant la communauté francophone de sa région.

CENTRALTA

Le concert de Noël des étudiants de l'école Citadelle aura lieu jeudi, le 19 décembre à 19h30 et l'ACFA Centralta prépare le souper prévu pour 18h00. Le tout se passe à la salle communautaire de Legal. La parenté et les amis sont invités à cette soirée traditionnelle.

FORT MCMURRAY

La compagnie Suncor Inc. affectera plus de la moitié de son capital investit, soit 440 millions de dollars sur 700 millions, dans le développement des sables bitumineux.

ST-PAUL

L'ACFA régionale de St-Paul tiendra son brunch de Noël le 15 décembre prochain au Centre culturel, à 11h00. Le vrai Père Noël sera sur place pour distribuer des surprises aux enfants

Les petits (et les plus grands aussi!) sont invités à la projection du film Rox et Rouky, de la série Disney, qui se tiendra à la bibliothèque du centre culturel, à 15h45. L'activité est gratuite.



Avocate ou avocat

Ministère de la Justice Canada

Prairies et Territoires du Nord-Ouest

Vous ferez fonction de conseillère juridique ou conseiller juridique auprès de Pétrole et gaz des Indiens du Canada (PGIC), à Calgary.

À ce titre, vous offrirez à la haute direction une vaste gamme de services et de conseils juridiques, notamment : assister l'organisme dans la conception et la mise en place de ses politiques principales; participer à la rédaction de divers documents juridiques; effectuer des recherches pertinentes à la préparation de prises de position et de réglementations; préparer la correspondance juridique générale destinée aux agents du ministère de Justice Canada, à d'autres intervenants ou au public; contribuer à la supervision et au suivi de travaux juridiques assurés par des agents de la Justice ainsi qu'appuyer la prestation de services juridiques spécialisés sur des questions touchant de façon générale le pétrole, le gaz et les autochtones.

Vous relèverez du bureau régional d'Edmonton du ministère de la Justice, avec lequel vous collaborerez étroitement, de même qu'avec l'Unité des services juridiques de Justice Canada rattachée au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, située dans la région de la capitale nationale. Vous travaillerez à partir du bureau auxiliaire du ministère de la Justice et visiterez régulièrement les bureaux de PGIC situés dans la réserve indienne Tsuu T'Ina, près de Calgary.

Compte tenu de l'étendue des fonctions et responsabilités du poste, vous devez connaître la législation touchant le pétrole et le gaz ainsi que posséder une expérience liée à la législation d'au moins un des secteurs suivants : les autochtones, l'environnement, les sociétés, le commerce, l'administration ou la constitution. De plus, une compréhension approfondie du contexte de la législation publique et gouvernementale vous sera très utile. La personne choisie sera membre de la Law Society of Alberta, ou admissible à le devenir, et comptera l'équivalent d'au moins cinq années d'expérience dans la pratique du droit. Les candidates ou candidats retenus qui ne sont pas encore membres de la société précitée se verront donner une échéance pour le devenir. Enfin, une connaissance des buts et des aspirations des autochtones de l'Alberta et une expérience de représentation en leur nom ou de collaboration avec eux représente un atout. Un visa d'intégrité est requis.

Ce poste prendra fin le 31 mars 1999, avec possibilité de prolongation. Une affectation temporaire en cabinet privé pourrait être envisagée. Vous toucherez un salaire variant entre **60 200 $** et **84 300 $**. Le salaire de départ sera déterminé en fonction de votre année d'adhésion au barreau et de votre expérience.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ et(ou) votre demande d'emploi avant le **20 décembre 1996**, en indiquant le numéro de référence **96-JUS-CLG-OC-027** et en mentionnant votre citoyenneté, à **Angela Ip, Service du personnel, Ministère de la Justice Canada, 10199, 101e Rue, bureau 211, Edmonton (Alberta) T5J 3Y4.**

La préférence à la nomination sera accordée aux personnes de citoyenneté canadienne. Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. Nous regrettons de ne pas être en mesure d'accepter les envois par courrier électronique.

Pour obtenir plus de renseignements sur ce concours, communiquez avec Bill Softley, au (403) 495-2968.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi. This information is available in English.


Commission de la fonction publique du Canada — Public Service Commission of Canada

Canada



Solution:

Mots croisés

Mots cachés:
SEMENCE

1. TRAIN-MOTEUR
2. ROUTINE-INNE
3. AS-EDITER-IL
4. JET-SE-LEVRE
5. E-RE—RI-V
6. TROU—SUE
7. I-ETE—C-N-
8. ET-S—OIES
9. TOI-ORTEIL-O
10. AURORE-PNEUS
11. GRAS-VIES-NI
12. E-SEVERE-MIE

Une nouvelle tradition du temps des fêtes



Depuis deux ans, Karen Blanchet, artiste de Legal, peint les vitrines de différentes entreprises pour le temps des fêtes. Donc, si vous voyez des scènes de Noël peintes dans les vitrines de magasins pendant votre magasinage des fêtes, vous devez cette belle initiative à Karen!

Départ de Jean-Pierre Gonthier

Du nouveau à L'UniThéâtre

PATRICIA HÉLIE

EDMONTON — **La troupe de théâtre L'UniThéâtre d'Edmonton a annoncé récemment que M. Daniel Cournoyer occuperait maintenant les fonctions de directeur intérimaire jusqu'à la fin de la saison en raison du départ de M. Jean-Pierre Gonthier.**

Ce dernier va s'installer à Vancouver où il assumera les fonctions de directeur artistique intérimaire pendant la convalescence de Mme Michelle Cook. la programmation demeure toutefois la même pour L'UniThéâtre qui travaillera avec des metteurs en scène invités, le temps pour M. Cournoyer de renouer avec sa formation d'artiste de la scène.

Kenneth Brown, metteur en scène de réputation nationale, dirigera la production *Comment devenir parfait en trois jours* de Gilles Gauthier, la production professionnelle pour enfants de la troupe. Des pourparlers ont été entamés pour la direction de l'événement *Molière*, une production amateur qui sera présentée au printemps.

La troupe a également embauché Mme Diane Labrie à l'administration générale du bureau.



PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service Le Franco vous offre une chronique de petites annonces.
Tarifs: 7 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 10¢ de plus par mot. Annonces encadrées: ajoutez 3,50 $ pour l'encadrement. **Vous devez calculer 7% de TPS.**
Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste à notre bureau avant le lundi midi. Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le **465-6581** avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre de:

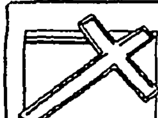
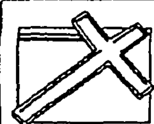
Le Franco, 8923 - 82e Avenue, Edmonton (Alberta), T6C 0Z2

COOP d'habitation: Le quartier du collège reçoit les applications pour la location d'appartements. SVP communiquer avec Rose-Marie Tremblay au 469-1116 (déc. 97)

Garderais enfants - Pascale, 14 ans, francophone, Certificats: Gardienne Avertie et Réanimation Cardiaque pour enfants de la Croix Rouge. 462-8197. (20-12)

Tourtières (pâtés à la viande) et tourtières du Lac St-Jean. Réservez maintenant en appelant Thérèse au 440-6946 (après 17h) ou laisser un message (27-12)

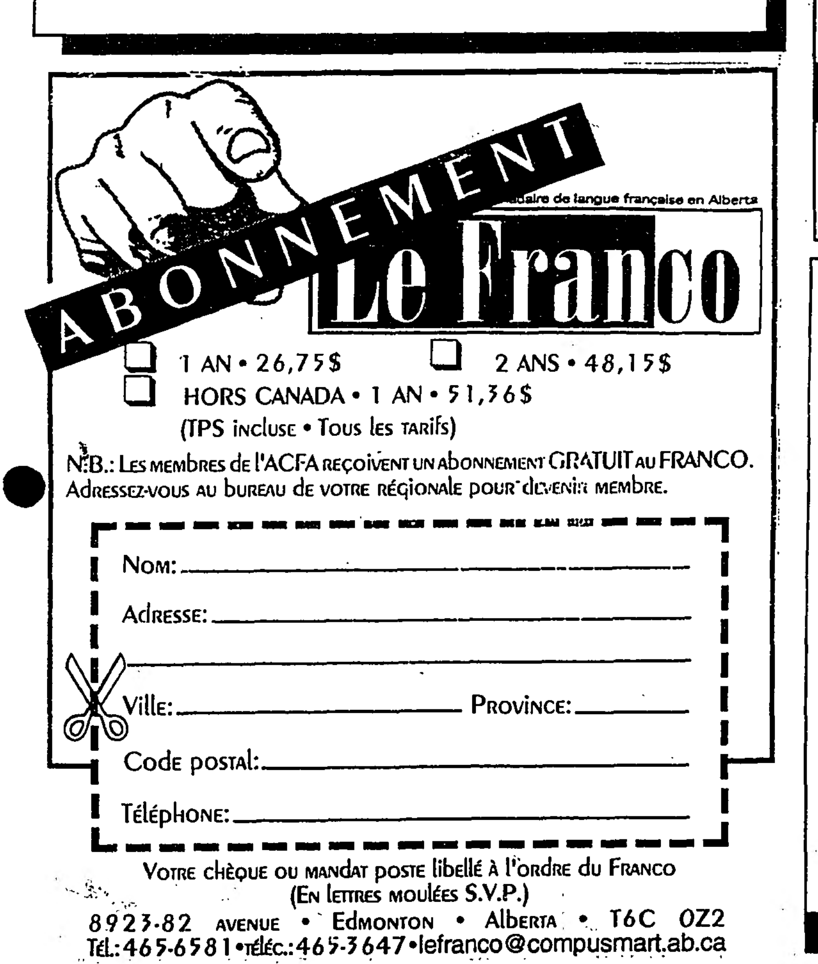
Le Franco
465-6581

PRIÈRE AU ST-ESPRIT

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la **PRIÈRE AU ST-ESPRIT** dans **LE FRANCO**. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 21,40$ (TPS comprise). n'oublier pas d'inscrire vos initiales.

LE FRANCO
8923 - 82 Avenue
Edmonton, Alberta
T6C 0Z2



❑ 1 AN • 26,75$ ❑ 2 ANS • 48,15$
❑ HORS CANADA • 1 AN • 51,36$
(TPS incluse • Tous les tarifs)

N.B.: Les membres de l'ACFA reçoivent un abonnement GRATUIT au FRANCO. Adressez-vous au bureau de votre régionale pour devenir membre.

Nom: ____________
Adresse: ____________
____
Ville: ____________ Province: ____________
Code postal: ____________
Téléphone: ____________

Votre chèque ou mandat poste libellé à l'ordre du Franco
(En lettres moulées S.V.P.)
8923-82 avenue • Edmonton • Alberta • T6C 0Z2
Tél.: 465-6581 • Téléc.: 465-3647 • lefranco@compusmart.ab.ca



Paroisses francophones

Messes du dimanche

EDMONTON

Immaculée-Conception
10830 - 96e Rue
Dimanche: 10h30

Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10h

Sainte-Anne
9810 - 165e Rue
Samedi: 16h30
Dimanche: 9h30, 11h00

Saint-Joachim
9928 - 110e Rue
Vendredi et samedi: 17h
Dimanche: 9h30

Beaumont, Saint-Vital
Beaumont, Saint-Vital
4905 - 50e Rue
Dimanche: 9h30

CALGARY

Sainte-Famille
1719 - 5 Rue S.O.
Samedi: 17h
Dimanche: 10h30

PEACE RIVER

Our Lady of Peace
10405 - 99e Rue
3e dimanche du mois
à 12h30

ST-ISIDORE

Paroisse St-Isidore
Dimanche: 11h30

SAINT-PAUL

1er, 3e et 5e samedi à 19h30
Dimanche à 9h30

MONSIEUR CHRÉTIEN,



Radio-Canada a le mandat de refléter la réalité et les besoins des communautés francophones et acadienne. La Loi sur la radiodiffusion l'affirme, le CRTC l'a exigé, le Rapport Juneau l'a réitéré et les communautés l'exigent depuis toujours.

Dans votre livre rouge, et à maintes reprises par la suite, votre gouvernement et vous avez promis un financement pluriannuel stable pour Radio-Canada.

Pourtant on coupe jusqu'à 50% de la production radiophonique régionale. On retranche une part considérable de la production télévisuelle locale. On rapatrie à Montréal toute la production du réseau national. Dorénavant, les communautés seront encore mieux renseignées sur la réalité d'Outremont, que sur leur propre réalité.

Radio-Canada s'apprête à licencier des centaines d'employés de la télévision et de la radio françaises qui travaillent pour offrir un service essentiel aux communautés. C'est inacceptable.

Qu'attendez-vous, Monsieur Chrétien, pour réagir?

ASSEZ, C'EST ASSEZ!
CESSEZ DE SAIGNER RADIO-CANADA!
C'EST UNE QUESTION DE CONSCIENCE ET D'IDENTITÉ NATIONALES

Publicité publiée dans La Presse et dans le journal Le Droit d'Ottawa du 10 décembre 1996

Charles

Patricia

Micheline

François

À l'occasion des Fêtes, l'équipe du Franco souhaite à tous ses lecteurs bonheur, santé et prospérité.

Merci à tous nos collaborateur et annonceurs qui nous ont soutenu tout au long de l'année.

Joyeuses fêtes à tous!

François Pageau, directeur
Micheline Brault, adjointe administrative
Patricia Hélie, journaliste
Charles Adam, infographiste

Le Franco